



PROGRAMA | PROGRAMME

4-6 junho 2025 | 4-6 June 2025

Universidade Aberta – Palácio Ceia

Rua da Escola Politécnica, 147, 1269-001 Lisboa, Portugal

Quarta-feira, 4 de junho de 2025 | Wednesday, 4 June 2025

<p>12:30-14:00h</p>	<p>Receção dos Participantes – Entrada do Palácio Ceia Reception of Participants – Entrance of the Ceia Palace</p>
<p>14:00-14:15h</p>	<p>Salão Nobre – Sessão de Abertura / Opening Session José das Candeias Sales, Vice-Reitor da UAb para o Ensino e Assuntos Académicos / Vice-Rector of UAb, Teaching and Academic Affairs Dionísio Vila Maior, Diretor do Departamento de Humanidades / Director of Humanities Department Adelina Castelo, Presidente da Comissão Organizadora do Congresso / President of the Organising Committee</p>
<p>14:15-15:10h</p>	<p>Salão Nobre – Conferência Plenária / Keynote Talk Apresentação/Presentation: Adelina Castelo Idalete Dias, Universidade do Minho <i>O HUMANITIES, HUMANITIES where art thou HUMANITIES IN THIS AGE OF DIGITAL TRANSFORMATION?</i> (conferência em português; talk in Portuguese)</p>

15:20-16:10h	<p>Salão Nobre</p> <p><i>Transformação digital e educação inclusiva / Digital Transformation and Inclusive Education</i></p> <p>Moderação/Chair: Antonio Chenoll</p>	<p>Auditório III</p> <p><i>Mito e Imaginário na Literatura / Myth and Imagination in Literature</i></p> <p>Moderação/Chair: Dionísio Vila Maior</p>	<p>Rua da Imprensa</p> <p><i>Ensino de Línguas / Language Teaching</i></p> <p>Moderação/Chair: Isabelle Simões Marques</p>
	<p>Juana María Anguita Acero, Ángel Luis González Olivares, María del Carmen del Amo Chicharro, Francisco Javier Sánchez-Verdejo Pérez</p> <p>Universidad de Castilla-La Mancha</p> <p><i>Transformación digital y pedagogía comparada: una visión inclusiva desde España y Portugal</i></p>	<p>Janja Salazar Flores</p> <p>Universidade de Lisboa, CLEPUL</p> <p><i>La mujer como invitación a la integridad: batalla contra el mito de D. Sebastião. Una interpretación junguiana de El monasterio de Agustina Bessa-Luís</i></p>	<p>Maksim Ósipov</p> <p>Universidad de Sevilla</p> <p><i>La enseñanza de las oraciones concesivas a hablantes de lenguas románicas (portugués, francés e italiano). Análisis de métodos de nivel C1</i></p>
	<p>Óscar Navarro Martínez, María Jesús Martínez Ocaña, María del Carmen Torres Carrero, Esther Ponce Blázquez</p> <p>Universidad de Castilla-La Mancha</p> <p><i>Pedagogía inclusiva en la era de la transformación digital: tecnología y cultura para todos</i></p>	<p>Cristina Maria Teixeira Mendonça</p> <p>IELT (NOVA FCSH)</p> <p><i>Imaginários técnico-artísticos: O devir-obra de arte e o devir-monstro em “Lorsque j’étais une œuvre d’art” de E.-E. Schmitt</i></p>	<p>Âzar Renani</p> <p>Universidade Aberta</p> <p><i>Réinventer l’enseignement des langues : OULIPO, outils créatifs face à l’Intelligence Artificielle</i></p>
16:10-16:30h	<p>Salão Nobre – Lançamento do livro “HUMANIDADES: HERANÇAS E DESAFIOS”, publicação de trabalhos do I Congresso Internacional de Humanidades UAb / Book Launch: “HUMANITIES: LEGACIES AND CHALLENGES,” a publication of papers from the I UAb International Conference of Humanities</p> <p>Apresentação/Presentation: Dionísio Vila Maior, Antonio Chenoll, Isabel Roboredo Seara, Jeffrey Childs, Rosário Lupi Bello, Steffen Dix</p>		
16:30-17:00h	<p>Pausa para café – Entrada do Palácio Coffee Break – Entrance of the Palace</p>		

17:00-18:20h	<p>Salão Nobre</p> <p><i>Recursos digitais no ensino de línguas estrangeiras / Digital resources for foreign language teaching</i></p> <p>Moderação/Chair: Antonio Chenoll</p>	<p>Auditório III</p> <p><i>Variedades do português / Varieties of Portuguese</i></p> <p>Moderação/Chair: Isabel Roboredo Seara</p>	<p>Rua da Imprensa</p> <p><i>Tecnologia e escrita / Technology and writing</i></p> <p>Moderação/Chair: Sara Grünhagen</p>
	<p>Beatriz Chaves Yuste, Juana María Anguita Acero</p> <p>Universidad Complutense de Madrid</p> <p><i>La transformación de los recursos didácticos digitales en el aula de Inglés con fines específicos. El uso de la Inteligencia Artificial</i></p>	<p>Izabela Muller, Jorge Baptista, Nuno Mamede</p> <p>Universidade do Algarve, INESC-ID Lisboa</p> <p><i>Advérbios Focalizadores em Português</i></p>	<p>Maria Daniela Pereira de Sousa</p> <p>LE@D e Instituto Camões I. P.</p> <p><i>Da imagem ao poema, da escrita à tecnologia</i></p>
	<p>Daniel Ferreira</p> <p>FCSH-NOVA, Universidade Aberta</p> <p><i>A Literatura pelo Ouvido: O uso do podcast literário em Português Língua Estrangeira</i></p>	<p>Andreea Teletin, Isabelle Simões Marques</p> <p>Universidade Aberta/CLUNL & Universidade de Bucareste</p> <p><i>“É a mesma língua, mas ao mesmo tempo não”: O humor de Afonso Padilha sobre a língua portuguesa de/em Portugal e do/no Brasil</i></p>	<p>Kári Lúcia Forneck, Garine Adrea Keller, Danise Vivian</p> <p>Universidade do Vale do Taquari – UNIVATES</p> <p><i>O ensino da consciência metapragmática pelas lentes da relevância: leitura e escrita em tempos de transformação digital</i></p>
	<p>Faiza Fekkai Tadinit</p> <p>Universidad Rey Juan Carlos Madrid</p> <p><i>Explorando estrategias gamificadas para la enseñanza del árabe en el contexto universitario</i></p>	<p>Adriana Fischer, Arnalda Dobric</p> <p>FURB - Universidade Regional de Blumenau, Brasil; University of Zagreb</p> <p><i>Entre vozes e roteiros: a produção de podcasts como práticas transformadoras de letramentos acadêmicos em cursos brasileiros de Letras</i></p>	<p>Ana Medina Reguera, Desirée Avilés Márquez</p> <p>Universidad Pablo de Olavide</p> <p><i>Transformación digital y simplificación textual: alcance de la IA para la traducción intralingüística a lectura fácil</i></p>

9:00-10:20h	<p>Rua da Imprensa</p> <p><i>O Ser Humano perante a atualidade / The Human Being in the Present Age</i></p> <p>Moderação/Chair: Rosário Lupi Bello</p>	<p>Auditório III</p> <p><i>Ensino de PLE na China / The teaching of PFL in China</i></p> <p>Moderação/Chair: Adelina Castelo</p>
	<p>Zuzanna Zarebska CEAUL/ULICES</p> <p><i>Siri Hustvedt's The Summer without Men (2011), re-imaging texts and rewriting stories. Creative transits out of trauma</i></p>	<p>Xu Liu, Sara Santos Universidade de Macau</p> <p><i>O Efeito da Legendagem de Vídeos na Compreensão Oral de Aprendentes Chineses de Português como Língua Estrangeira</i></p>
	<p>Jorge Botelho Moniz Universidade Lusófona, LusoGlobe</p> <p><i>Europa e religião: tendências, paradoxos e dilemas</i></p>	<p>Zhao Rui, Sara Santos Universidade de Macau</p> <p><i>O Impacto de Diferentes Tipos de Tarefas no Foco na Forma de Aprendentes Chineses de Português como Língua Estrangeira na Comunicação Síncrona Mediada por Computador</i></p>
	<p>Liliana Martins Carreiro Agrupamento de Escolas de Vieira de Leiria</p> <p><i>A Reinvenção das Humanidades na Era Digital: Um novo Renascimento para a Criatividade, o Conhecimento e a Educação</i></p>	<p>Ka Ieng Si Tou, Ângela Cristina Ferreira Renna de Carvalho, Maria de Fátima da Costa Outeirinho Faculdade de Letras da Universidade do Porto</p> <p><i>Perceção de aprendentes chineses da sua competência digital e promoção da modalidade b-learning no ensino-aprendizagem de português no ensino superior em Macau</i></p>
10:20-10-50h	<p>Pausa para café – Entrada do Palácio Coffee Break – Entrance of the Palace</p>	

10:50-11:40h	<p align="center">Salão Nobre</p> <p align="center"><i>Desafios da interpretação / Challenges of interpretation</i></p> <p align="center">Moderação/Chair: Paulo Osório</p>	<p align="center">Auditório III</p> <p align="center"><i>Educação literária / Literary Education</i></p> <p align="center">Moderação/Chair: Luís Carlos Pimenta Gonçalves</p>
	<p>Esperança Cardeira, Fernando Batista, Jorge Baptista, Maria Inês Bico</p> <p>CLUL/FLUL, U. Algarve, ISCTE-IUL, INESC-id Lisboa</p> <p><i>A Inteligência Artificial na Crítica Textual: um texto, duas línguas</i></p>	<p align="center">Catarina Matos</p> <p align="center">Universidad Complutense de Madrid</p> <p><i>Oportunidades e desafios do digital e da literatura num espaço intercultural mediado pela língua portuguesa</i></p>
	<p align="center">Jorge Baptista</p> <p align="center">Universidade do Algarve, INESC-ID Lisboa</p> <p><i>Reconstruction of Zeroed Words in Abstract Meaning Representation: Measure Nouns and Related Support Verb Constructions</i></p>	<p align="center">Adriana Fischer, Thais de Souza Schlichting</p> <p align="center">FURB - Universidade Regional de Blumenau</p> <p><i>Divulgação científica na educação literária: plataforma digital como meio de circulação de recursos didáticos para o ensino e promoção da leitura</i></p>
11:50-12:40h	<p align="center">Salão Nobre</p> <p align="center"><i>Estratégias discursivas / Discourse strategies</i></p> <p align="center">Moderação/Chair: Ana Braz</p>	<p align="center">Auditório III</p> <p align="center"><i>Estudos de Língua Portuguesa / Portuguese Language Studies</i></p> <p align="center">Moderação/Chair: Isabel Falé</p>
	<p>Isabel Roboredo Seara, Vanda Maria da Silva Elias</p> <p>Universidade Aberta e CLUNL; Universidade Federal de São Paulo</p> <p><i>Um olhar comparativo sobre o slogan populista em Portugal e no Brasil: estratégias de persuasão e contestação</i></p>	<p align="center">Adelina Castelo</p> <p align="center">Universidade Aberta (DH & LE@D), Centro de Linguística da Universidade de Lisboa</p> <p><i>Using the “Framework for Assessment of App’s Usefulness in Pronunciation Learning” to choose a mobile app on European Portuguese</i></p>
	<p>Simone Souza Cunha da Silva</p> <p>Universidade Aberta</p> <p><i>A Construção do ethos discursivo na avaliação por pares em um fórum EAD</i></p>	<p align="center">Jorge Baptista</p> <p align="center">Universidade do Algarve, INESC-ID Lisboa</p> <p><i>Reestruturação de completivas-objeto em construções verbais do português</i></p>
12:40-14:20h	<p>Pausa para almoço</p> <p>Lunch Break</p>	

14:20-15:10h	<p>Auditório III</p> <p><i>Ciências da Informação / Information Sciences</i></p> <p>Moderação/Chair: Isabelle Simões Marques</p>	<p>Salão Nobre</p> <p><i>Ensino num mundo digital / Teaching in a digital world</i></p> <p>Moderação/Chair: Rosa Sequeira</p>	<p>Rua da Imprensa</p> <p><i>Estudos de anotação linguística e de tradução / Linguistic annotation and Translation Studies</i></p> <p>Moderação/Chair: André Pereira Matos</p>
	<p>Fatimaezzhra Abid, Hajar Raji, Loubna el-liazidi</p> <p>RAJI (Sultan Moulay Slimane Univeristy-Beni Mellal), EL-Liazidi (Sultan Moulay Slimane University-Beni Mellal), ABID (Mohamed V University-Rabat)</p> <p><i>Understanding the Impact of ChatGPT on Teaching and Learning in Higher Education: A Systematic Review and a Bibliometric Analysis</i></p>	<p>Adriana Fischer, Camila Grimes, Flávio Booz, Rozane Fermino</p> <p>Universidade Regional de Blumenau - FURB</p> <p><i>Explorando Práticas de Letramento Digital: Impactos da Produção de Podcasts e Videocasts na Educação Básica</i></p>	<p>Elena Lombardo</p> <p>Centro de Linguística da Universidade de Lisboa</p> <p><i>Anotação linguística semiautomática de edições semidiplomáticas não normalizadas em TEITOK – primeiras reflexões</i></p>
	<p>Ana Novo, Paula Ochôa</p> <p>Universidade Aberta, FCSH – UL</p> <p><i>Humanidades Digitais, Humanismo Digital, Ética Digital – interações e desafios para investigações futuras</i></p>	<p>Adriana Fischer, Camila Grimes, Flávio Booz, Rozane Fermino</p> <p>Universidade Regional de Blumenau - FURB</p> <p><i>Desinformação: O que Dizem Jovens Estudantes de uma Escola de Ensino Médio no Sul do Brasil</i></p>	<p>Yichen Wang</p> <p>University of Edinburgh</p> <p><i>Um breve estudo sobre a tradução da legendagem na telenovela “Coisa Mais Linda”</i></p>

15:20-16:10h	<p>Salão Nobre</p> <p><i>Estereótipos culturais / Cultural stereotypes</i></p> <p>Moderação/Chair: Margarida Martins</p>	<p>Auditório III</p> <p><i>Ensino e pensamento crítico / Teaching and critical thought</i></p> <p>Moderação/Chair: Gerald Bär</p>	<p>Rua da Imprensa</p> <p><i>Tradução Automática / Machine Translation</i></p> <p>Moderação/Chair: Steffen Dix</p>
	<p>Alexandra Cheira CEAUL/ULICES</p> <p><i>“The Key Question Should Not Be Who Can Write about Whom, but How the Writer Tells the Story”: The Limits of Cultural Appropriation Vis-à-Vis The Ethics of Narrative Empathy</i></p>	<p>Carmen Ferreira-Boo, Fernando Azevedo, Marta Neira Rodríguez</p> <p>Centro de Investigação em Estudos da Criança (CIEC), Universidade do Minho, Portugal; Universidad de A Coruña, A Coruña, España; Universidad de Santiago de Compostela</p> <p><i>Como pode um chatbot de IA personalizado otimizar a aprendizagem e estimular o pensamento crítico na interpretação literária?</i></p>	<p>João Brogueira Universidade Católica Portuguesa</p> <p><i>Literacia em Tradução Automática como elemento central da transformação digital da pedagogia da tradução</i></p>
	<p>Luciano Moreira, Maria Beatriz Rodrigues, Maria Zulmira Castanheira</p> <p>CETAPS, FCSH-NOVA; CETAPS, FLUP; CETAPS, FCSH-NOVA</p> <p><i>As imagens de “Anglophone Travellers in Portugal”: um projeto de Humanidades Digitais</i></p>	<p>Pâmela Roman, Kári Lúcia Forneck</p> <p>Universidade do Vale do Taquari – UNIVATES</p> <p><i>A importância do ensino da literacia e do pensamento crítico no combate às fake news</i></p>	<p>Ana Braz, Ingrid Bueno Peruchi</p> <p>Universidade Aberta; Université Paris Nanterre</p> <p><i>Limites e potencialidades da tradução mediada por IA: conclusões a partir de práticas pedagógicas</i></p>
16:10-16:40h	<p>Pausa para café – Entrada do Palácio Coffee Break – Entrance of the Palace</p>		

16:40-17:30h	<p>Salão Nobre</p> <p><i>Fronteiras em debate / Frontiers under debate</i></p> <p>Moderação/Chair: Maria de Jesus Relvas</p>	<p>Auditório III</p> <p><i>Divulgação e ensino da Literatura / Dissemination and teaching of Literature</i></p> <p>Moderação/Chair: Isabel Barros Dias</p>
	<p>Rosário Lupi Bello Universidade Aberta, Centro de Estudos de Comunicação e Cultura (UCP)</p> <p><i>Será que o digital passou de (puro) 'meio' a (desejado) 'fim'? Uma reflexão sobre algumas implicações da transformação digital no universo cultural</i></p>	<p>Ana Santos Universidade Aberta</p> <p><i>Os recursos digitais no resgate das autoras do passado</i></p>
	<p>Margarida Pereira Martins Universidade Aberta; CEAUL</p> <p><i>Visual storytelling e as possibilidades de transgressão de limites disciplinares na era digital</i></p>	<p>Ana Margarida Chora IELT/FCSH-UNL</p> <p><i>O ensino da literatura: no limiar da transição</i></p>
17:40-18:30h	<p>Salão Nobre</p> <p><i>Reinventar o Arquivo / Reinventing the Archive</i></p> <p>Moderação/Chair: Isabel Barros Dias</p>	<p>Auditório III</p> <p><i>Tecnologias e ensino de PLE / Technologies and the teaching of PFL</i></p> <p>Moderação/Chair: Paulo Osório</p>
	<p>João Pedro Oliveira FCSH-NOVA</p> <p><i>Transformação Digital e Memória Cultural: Da Subjetividade à Lógica Data-Centric</i></p>	<p>Ana Belén García Benito Universidad de Extremadura, Cáceres</p> <p><i>Potencialidades de las analíticas de aprendizaje aplicadas a las interacciones en entornos digitales compartidos: experiencias en el Máster de Enseñanza de PLE para Hispanohablantes (MEPLEH)</i></p>
	<p>Margarida Santos Alpalhão Universidade Aberta, IELT (FCSH-NOVA)</p> <p><i>Diálogos Portugueses – uma base de dados</i></p>	<p>Cátia Ramalinho FCSH-NOVA</p> <p><i>Mobile-learning e redes sociais no ensino e aprendizagem da pronúncia do português europeu como língua estrangeira</i></p>

9:00-10:20h	<p>Salão Nobre</p> <p><i>Audiolivros, podcasts e ensino</i> <i>/ Audiobooks, podcasts and teaching</i></p> <p>Moderação/Chair: Margarida Martins</p>	<p>Auditório III</p> <p><i>Ensino do Espanhol LE</i> <i>/ The teaching of Spanish as a FL</i></p> <p>Moderação/Chair: Katja Götttsche</p>
	<p>Diana Marques, Susana Oliveira Universidade Aberta; ULICES/CEAUL</p> <p><i>Cultural and Literary Exposure through the Use of Audiobooks in an ESL Class</i></p>	<p>Ana M. Cea-Álvarez, Jorge A. Pinto, María del Carmen Fondo Universidade de Lisboa, Universidade do Minho</p> <p><i>Percepción de los estudiantes universitarios sobre el uso de la Inteligencia Artificial en la producción escrita en lengua extranjera</i></p>
	<p>Antonio Chenoll Universidade Aberta</p> <p><i>Impacto de una estrategia auditiva para la adquisición de unidades léxicas en el aprendizaje asíncrono de lenguas adicionales</i></p>	<p>Grauben Navas de Pereira Universidade Aberta (LE@D) e Universidade Católica Portuguesa (CECC)</p> <p><i>¿Cómo interactúan los alumnos de español como lengua extranjera con las herramientas digitales cuando escriben un texto en entorno digital?</i></p>
	<p>Adelina Castelo, Paulino Fumo, Yun Liu, Ana Paula Rocha, Yixing Xu Universidade Aberta (DH & LE@D) & CLUL; FLUL; LE@D (UAb)</p> <p><i>Audiolivros literários no ensino-aprendizagem de línguas estrangeiras: um guião orientador para professores</i></p>	<p>Andréa Cesco, Juliana Cristina Faggion Bergmann Universidade Federal de Santa Catarina</p> <p><i>A compreensão de processos de aprendizagem de E/LE a partir da tradução pedagógica</i></p>
10:20-10-50h	<p>Pausa para café – Entrada do Palácio Coffee Break – Entrance of the Palace</p>	

10:50-11:40h	<p>Salão Nobre</p> <p><i>Recuperação e preservação cultural / Cultural recovery and preservation</i></p> <p>Moderação/Chair: Jeffrey Scott Childs</p>	<p>Auditório III</p> <p><i>Análise vocabular / Vocabulary analysis</i></p> <p>Moderação/Chair: Carla Almeida</p>	<p>Rua da Imprensa</p> <p><i>Novas práticas pedagógicas / Emerging trends in pedagogy</i></p> <p>Moderação/Chair: Cristiana Vasconcelos Rodrigues</p>
	<p>Jordan B. Jones Brigham Young University</p> <p><i>Print and Digital Cultures in the Life and Afterlives of Maria Firmina dos Reis</i></p>	<p>Ricardo Cruz LE@D/UAb</p> <p><i>Análise crítica de glossários especializados em Inteligência Artificial – uma proposta de padronização terminológica para o português europeu</i></p>	<p>Zuzanna Zarebska CEAUL/ULICES</p> <p><i>“To learn or not to learn”: Transforming higher education through new pedagogical practices</i></p>
	<p>Andréa Cesco, Juliana Cristina Faggion Bergmann Universidade Federal de Santa Catarina</p> <p><i>Tradução e/ou preservação de termos indígenas ao português do Brasil de Vida Indiana (1912), do viajante venezuelano Martín Matos Arvelo</i></p>	<p>Yolanda Rodriguez Aldrey Universidade Aberta / Universidade Nova de Lisboa</p> <p><i>Ferramentas digitais para a análise do Imaginário: Aplicação da transformação digital aos estudos literários medievais</i></p>	<p>Jane Spinola Universidade da Madeira</p> <p><i>Integrating AI in Higher Education: A Reflective Practitioner’s views on the use of AI in an English Linguistics Course</i></p>
11:50-12:50h	<p>Salão Nobre – Conferência Plenária / Keynote Talk</p> <p>Apresentação/Presentation: Margarida Martins</p> <p>Órla Murphy, University College Cork</p> <p><i>Transformations. Reifying Digital Education in the Humanities today</i></p>		
12:50-13:00h	<p>Salão Nobre – Sessão de encerramento / Closing Session</p> <p>Sandra Caeiro, Vice-Reitora da UAb para a Investigação e a Ciência Aberta / Vice-Rector of UAb, Research and Open Science</p> <p>Comissão Organizadora do Congresso / Conference’s Organizing Committee</p>		